

31992L0022

14.5.1992

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 129/11

SMERNICA RADY (EHS) 92/22/EHS

z 31. marca 1992

o bezpečnostnom zasklení a zasklievacích materiáloch na motorových a ich prípojných vozidlách

RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä na jej článok 100a,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,

v spolupráci s Európskym parlamentom ⁽²⁾,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽³⁾,

keďže by mali byť prijaté opatrenia s cieľom postupného vytvorenia vnútorného trhu na obdobie do 31. decembra 1992; keďže vnútorný trh tvorí oblasť bez vnútorných hraníc, v ktorej je zabezpečený voľný pohyb tovaru, osôb, služieb a kapitálu;

keďže pre úplné dosiahnutie jednotného trhu bude podstatná metóda úplného zosúladenia;

keďže táto metóda sa bude musieť využívať v čase revízie typového schvaľovacieho postupu EHS so zreteľom na charakter rezolúcie Rady zo 7. mája 1985 týkajúcej sa nového prístupu k otázke technickej harmonizácie a štandardizácie;

keďže sa požiadavky týkajúce sa bezpečnostného zasklenia v jednotlivých členských štátoch líšia; keďže z toho dôvodu je potrebné, aby všetky členské štáty okrem existujúcich pravidiel alebo namiesto nich prijali rovnaké požiadavky, hlavne z dôvodu umožnenia vykonania pre každý typ vozidla EHS typového schválenia na základe smernice Rady 70/156/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel ⁽⁴⁾ naposledy zmenenej a doplnenej smernicou 87/403/EHS ⁽⁵⁾;

keďže akékoľvek pravidlá o bezpečnostnom zasklení obsahujú požiadavky týkajúce sa nielen štruktúry zasklievacích materiálov, ale aj ich montáže na vozidlá;

keďže na základe zosúladeného postupu pre typové schválenie komponentu bezpečnostného zasklenia každý členský štát môže schváliť zosúladenie s bežnými požiadavkami týkajúcimi

sa výroby a testovania a informovať ostatné členské štáty o každom takomto schválení zaslaním kópie osvedčenia o typovom schválení komponentu vypracovaného pre každý typ bezpečnostného zasklenia; keďže pridelenie značky EHS typového schválenia komponentu pre hociktorý typ bezpečnostného zasklenia vyhovujúceho typu, ktorého komponent bol typovo schválený, znamená, že úradné testovanie tohto typu zasklenia v ostatných členských štátoch nie je viac oprávnené;

keďže je zvlášť dôležitá bezpečnostná stránka predného okna, keďže je pravdepodobné, že, viac ako v prípade ostatných typov zasklenia, bude predné okno vystavené tvrdým nárazom či už v dôsledku kolízií alebo pri vonkajších otrasoch, a preto môže byť príčinou vážnych telesných poranení; keďže s cieľom zblíženia zákonov členských štátov, ktorých rozdiely vytvárajú bariéry v obchode, prijaté riešenie musí zohľadňovať bezpečnostné požiadavky cestnej dopravy a nutnosť jej zlepšenia,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

1. Členské štáty udelia typové schválenia na akýkoľvek typ bezpečnostného zasklenia v rozmedzí definovanom v časti 1 prílohy I, ktoré vyhovuje konštrukčným a testovacím požiadavkám.
2. Členské štáty udelia typové schválenie pre celé vozidlo hociktorému vozidlu, ktoré vyhovuje požiadavkám o inštalácii stanoveným v prílohe III.
3. Členský štát, ktorý udelil EHS typové schválenie komponentu, prijme potrebné opatrenia na overenie, pokiaľ to je nutné aj v spolupráci s príslušnými orgánmi ostatných členských štátov, či vyrobené modely vyhovujú schválenému typu.

Článok 2

Všetky žiadosti o typové schválenie komponentu EHS vypracuje výrobca alebo jeho autorizovaný zástupca v členskom štáte. Tento členský štát vydá výrobcovi alebo jeho autorizovanému zástupcovi značku o typovom schválení komponentu EHS v súlade s bodmi 4.4 až 4.7 prílohy II pre každý typ bezpečnostného zasklenia, ktorý typovo schváli na základe článku 1.

Členské štáty prijímajú všetky potrebné opatrenia, aby zabránili používaniu akýchkoľvek značiek, ktoré by spôsobovali zmätok medzi položkami bezpečnostného zasklenia, na ktoré už bolo vydané typové schválenie komponentov podľa článku 1.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 95, 12. 4. 1990, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 284, 12.11.1990, s. 80 a rozhodnutie z 12.2.1992 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽³⁾ Ú. v. ES C 225, 10.9.1990, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 220, 8.8.1987, s. 44.

Článok 3

Príslušné orgány v každom členskom štáte do jedného mesiaca pošlú príslušným orgánom ostatných členských štátov kópiu osvedčenia o typovom schválení komponentov, vypracovanom pre každý typ bezpečnostného zasklenia a s ohľadom na jeho inštaláciu pre každý typ vozidla, ktorému udelili typové schválenie pre celé vozidlo.

Článok 4

Žiadny členský štát nesmie zakázať predaj alebo používanie bezpečnostného zasklenia na základe jeho konštrukcie, keď toto zasklenie má EHS typovú značku komponentu.

Článok 5

1. Ak členský štát, ktorý udelil typové schválenie komponentu zistí, že niekoľko položiek bezpečnostného zasklenia s tou istou značkou typového schválenia komponentu nevyhovuje schválenému typu, prijme potrebné opatrenia, aby zabezpečil, že vyrobené modely vyhovujú schválenému typu. Príslušné orgány tohto štátu informujú príslušné orgány ostatných členských štátov o prijatých opatreniach, ktoré sa v prípade potreby môžu rozšíriť na zrušenie typového schválenia komponentu EHS. Uvedené orgány prijímajú podobné opatrenia, ak ich príslušné orgány iného členského štátu informujú o takomto nedostatku.

2. Príslušné orgány členských štátov sa navzájom do jedného mesiaca informujú o akomkoľvek zrušení typového schválenia komponentu EHS a dôvodoch pre takéto opatrenie.

3. Ak členský štát, ktorý udelil EHS typové schválenie komponentu, má námietky voči oznámeniu o tom, že jeho schválenie nevyhovuje, dotknuté členské štáty sa snažia o urovnanie tohto sporu. Spoločenstvo je informované a v prípade potreby poskytuje konzultácie za účelom dosiahnutia urovnania sporu.

Článok 6

V akomkoľvek rozhodnutí urobenom na základe opatrení prijatých na vykonanie tejto smernice, týkajúcom sa zamietnutia alebo zrušenia typového schválenia komponentu, alebo zákazu predaja a používania, sa podrobne uvedú dôvody, na ktorých sa zakladá. Takéto rozhodnutie sa oznámi dotknutej strane, ktorá je súčasne informovaná o opravných prostriedkoch, ktoré má k dispozícii podľa zákonov platných v členských štátoch a o lehotách poskytovaných na uplatnenie takýchto prostriedkov.

Článok 7

Žiadny členský štát nesmie odmietnuť typové schválenie EHS pre celé vozidlo alebo vnútroštátne typové schválenie na typ

vozidla alebo zamietnuť či zakázať predaj, prevádzkovanie alebo používanie vozidla na základe jeho bezpečnostného zasklenia, ak tento typ bezpečnostného zasklenia má značku o typovom schválení komponentu EHS a ak bol inštalovaný v súlade s požiadavkami stanovenými v prílohe III.

Článok 8

Na účely tejto smernice „vozidlo“ znamená akékoľvek motorové vozidlo určené na používanie na ceste, ktoré má aspoň štyri kolesá a maximálnu konštrukčnú rýchlosť presahujúcu 25 km/h, ako aj jeho prípojné vozidlo, s výnimkou vozidiel jazdiacich po koľajniciach, poľnohospodárskych a lesných traktorov alebo strojov a stavebného zariadenia a vybavenia.

Medzinárodná klasifikácia týchto vozidiel je stanovená v poznámke b) prílohy I k smernici 70/156/EHS.

Článok 9

Akékoľvek zmeny a doplnky potrebné na prispôbenie sa príloh požiadavkám technického rozvoja sa prijímajú v súlade s postupom stanoveným v článku 13 smernice 70/156/EHS.

Článok 10

1. Do 1. júla 1992 členské štáty prijímajú a uverejnia ustanovenia potrebné na zosúladienie s touto smernicou a bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Keď členské štáty prijímajú tieto opatrenia, bude v nich uvedený odkaz na túto smernicu alebo ich bude takýto sprevádzať pri príležitosti ich oficiálneho uverejnenia. Spôsoby vypracovania takéhoto odkazu stanovujú členské štáty.

Tieto ustanovenia sa budú uplatňovať od 1. októbra 1992.

2. Členské štáty oznámia Komisii texty hlavných ustanovení vnútroštátneho práva, ktorý prijali v oblasti riadenej touto smernicou.

Článok 11

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 31. marca 1992

Za Radu

predseda

Vitor MARTINS

ZOZNAM PRÍLOH

PRÍLOHA I	Rozsah a definície
PRÍLOHA II	Zasklievanie — konštrukcia a požiadavky testu, aplikácia pre typové schválenie komponentov EHS, značky, typové schválenie komponentov EHS, úprava alebo rozšírenie typového schválenia komponentov EHS, súlad výroby modelov a pokuty za nesúlad výroby
PRÍLOHA II A	Všeobecné testovacie podmienky
PRÍLOHA II B	Predné okná z obyčajného vrstveného skla
PRÍLOHA II C	Predné okná zo spracovaného vrstveného skla
PRÍLOHA II D	Predné okná z plastického skla
PRÍLOHA II E	Zoskupenie predných okien pre testy EHS typového schválenia komponentov
PRÍLOHA II F	Postupy, ktoré majú byť dodržané pre stanovenie testovaných zón na predných oknách vozidiel kategórie M1 vo vzťahu k bodom „V“
PRÍLOHA II G	Postup určenia bodu „H“ a správneho torzného uhla pre polohy sedadiel motorových vozidiel
PRÍLOHA II H	Rovnomerne kalené zasklenie
PRÍLOHA II I	Vrstvené zasklenie iné než u predných okien
PRÍLOHA II J	Plastické zasklenie iné než u predných okien
PRÍLOHA II K	Zasklenie s nanesenou bezpečnostnou vrstvou (na vnútornom povrchu)
PRÍLOHA II L	Dvojité zasklenie
PRÍLOHA II M	Merania výšky segmentu a polohy bodov nárazu
PRÍLOHA II N	Vzory značiek typového schválenia komponentov EHS
PRÍLOHA II O	Kontroly súladu výroby
PRÍLOHA II P	Oznámenie týkajúce sa typového schválenia EHS/ rozšírenia EHS typového schválenia/zamietnutia komponentov alebo konečného zastavenia výroby bezpečnostných skiel
Doplnok 1	Predné okná z vrstveného skla
Doplnok 2	Predné okná z plastického skla
Doplnok 3	Rovnomerne kalené sklené tabule
Doplnok 4	Tabule vrstveného skla iné než na predné okná
Doplnok 5	Tabule plastického skla iné než na predné okná
Doplnok 6	Jednotky dvojitého zasklenia
Doplnok 7	Obsah zoznamu predných okien
PRÍLOHA III	Vozidlá — Požiadavky týkajúce sa inštalovania predných okien a zasklenia iného než na predné okná na vozidlách
Doplnok	Príloha k osvedčeniu EHS o typovom schválení celého vozidla, čo sa týka inštalovania bezpečnostných skiel

*PRÍLOHA I***ROZSAH A DEFINÍCIE**

Pozri smernicu Komisie 2001/92/ES, Ú. v. ES L 291, 8.11.2001, s. 24.

PRÍLOHA II

**ZASKLIEVANIE — KONŠTRUKČNÉ A TESTOVACIE POŽIADAVKY, ŽIADOSŤ O TYPOVÉ SCHVÁLENIE
KOMPONENTOV EHS, ZNAČKY, TYPOVÉ SCHVÁLENIE KOMPONENTOV EHS, ÚPRAVA ALEBO
ROZŠÍRENIE TYPOVÉHO SCHVÁLENIA KOMPONENTOV EHS, SÚLAD VÝROBY MODELOV A POKUTY ZA
NESÚLAD VÝROBY**

Pozri smernicu Komisie 2001/92/ES, Ú. v. ES L 291, 8.11.2001, s. 24.

—

PRÍLOHA III

VOZIDLÁ – POŽIADAVKY TÝKAJÚCE SA INŠTALOVANIA PREDNÝCH OKIEN A ZASKLENIA INÉHO NEŽ NA PREDNÉ OKNÁ NA VOZIDLÁCH

1. Predné okná a tabule skla iné než predné okná sa inštalujú takým spôsobom, aby napriek namáhaniu, ktorému je vozidlo vystavené počas normálnych prevádzkových podmienok, ostali vo svojej polohe, umožnili viditeľnosť a poskytli bezpečnosť osobám vo vozidle.
2. U všetkých vozidiel kategórie M a N musia byť vykonané nasledovné kontroly:
 - 2.1. Predné okno ponese príslušnú značku EHS typového schválenia komponentu, špecifikovanú v bode 4.4 prílohy II, a jeden z dodatočných symbolov podľa bodu 4.5.1 prílohy II.
 - 2.1.1. Predné okno je typovo schválené pre typ vozidla, na ktorom je inštalované.
 - 2.1.2. Predné okno je správne inštalované, pokiaľ ide o bod "R" vozidla. Táto verifikácia môže byť vykonaná buď na vozidle, alebo na výkresoch, podľa výberu výrobcu vozidla.
 - 2.2. Bočné a zadné okná majú príslušnú značku EHS typového schválenia komponentu špecifikovanú v bode 4.4 prílohy II. Bočné a zadné okná, ktoré vodičovi poskytujú zorné pole buď priamo alebo nepriamo pomocou vnútorných alebo vonkajších spätných zrkadiel vyhovujúcich požiadavkám smernice 71/127/EHS, nenesú žiadny dodatočný symbol podľa bodu 4.5.2 prílohy II.
 - 2.3. Zasklenie otváracej strechy má značku EHS typového schválenia komponentu špecifikovanú v bode 4.4 prílohy II. Otváracie strechy môžu niesť dodatočný symbol podľa bodu 4.5.2 prílohy II.
 - 2.4. Musí sa vykonať kontrola, či zasklenie, iné než je naznačené v bode 2.1 až 2.2 hore (napr. vnútorné priečky), nesie značku EHS typového schválenia komponentov špecifikovanú v bode 4.4 prílohy II, a kde je to vhodné, dodatočný symbol podľa bodu 4.5.2 prílohy II.
3. Pre všetky vozidlá kategórie O sa musí vykonať kontrola, ktorá zistí, či zasklenie nesie značku EHS typového schválenia komponentu špecifikovanú v bode 4.4 prílohy II, a kde je to vhodné, dodatočný symbol podľa bodu 4.5.2 prílohy II.

Doplnok

**PRÍLOHA K EHS SCHVAĽOVACIEMU OSVEDČENIU PRE TYP VOZIDLA, ČO SA TÝKA INŠTALOVANIA
BEZPEČNOSTNÉHO ZASKLENIA**

Pozri smernicu Komisie 2001/92/ES, Ú. v. ES L 291, 8.11.2001, s. 24.
